

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 53 (1966)
Heft: 8: Schulhäuser - Kindergärten

Rubrik: Résumés français

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Résumés français

Installations domestiques et architecture par Enzo Fratelli

Dans ce cahier, nous publions la fin d'un article (voir N° 7/1966, p. 264) consacré à l'invention des installations domestiques et à leur influence croissante, laquelle s'empare, peu à peu, de l'architecture. De façon toujours plus marquée, les bâtiments ne s'imposent plus par l'épaisseur de leurs murs, mais par les installations domestiques extérieures, et par voie de conséquence, ces installations deviennent un des éléments apparents de la création.

Rationalisation dans les bâtiments scolaires

289

Le dialogue entre l'architecte Alexandre Henz, Niederlenz, et le rédacteur du Werk porte sur les questions de rationalisation dans la construction des bâtiments scolaires et le rôle joué, en cela, par les concours. Il est notamment souligné qu'en plus de la planification et de son exécution, il faut encore tenir compte du processus des décisions politiques.

Ecole maternelle à Niederlenz AG et pavillons préfabriqués pour un jardin d'enfants

Architectes: Métron, groupe d'architectes, Niederlenz

Pour la première fois, la commune de Niederlenz a mis en place un pavillon préfabriqué pour jardin d'enfants, pavillon exécuté d'après les plans du groupe Métron et qui présente une solution intermédiaire entre la construction traditionnelle et un mode industriel de préfabrication. Depuis lors, cette solution fut améliorée en considération de l'application qui en sera faite dans d'autres communes de l'Argovie et au-delà de ses frontières.

Ecole maternelle à Zumikon ZH

Architecte: Alfred Bär SIA, Zurich

La construction se compose de deux jardins d'enfants jumelés et de deux appartements pour les instituteurs. L'idée fondamentale du jardin d'enfants consiste dans la solide articulation des pièces. Pour en faciliter le groupement, on recourt à l'incorporation du vestiaire mais avant tout à celle de la galerie avec la pièce aux pouponnes.

Ecole maternelle à Chiasso

Architecte: Flora Fuchat-Roncati, Lugano

Les trois sections de l'école maternelle constituent la première tranche d'un centre scolaire qui comprendra ultérieurement une école primaire, une secondaire et deux salles de gymnastique.

Ecole maternelle à Biasca

Architectes: Aurelio Galfetti SIA et Ivo Trümpty, Bedano

Dans le centre de Biasca on construit une école maternelle composée de deux sections mais destinée à être complétée, plus tard, par deux autres jardins d'enfants, placés, l'un à l'entrée nord, l'autre à la sortie sud, de cette localité étirée tout en longueur.

Projet de concours pour un jardin d'enfants à Viganello

Auteurs: Aurelio Galfetti SIA, Flora Ruchat et Ivo Trümpty, Bedano

Le concours exigeait un projet urbain pour centre scolaire à Viganello. Il était prévu un bâtiment renfermant six écoles maternelles devant se présenter comme des secteurs indépendants.

Ecole maternelle à la Talbachstrasse à Frauenfeld

Architectes: Kräher & Jenni, Frauenfeld

Par beau temps, 80 enfants se réunissent sur la terrasse qui donne également accès aux deux classes, conçues comme des salles de séjour.

Ecole maternelle à Bettingen BS

Architecte: Wilfrid Steib FAS/SIA, Bâle

L'ambiance de la salle de l'école maternelle de ce bâtiment – qui comprend aussi un appartement de deux pièces – est primordialement conditionnée par la construction en bois du toit à claire-voie.

Ecole primaire à Ettingen BL

Architecte: Wilfrid Steib FAS/SIA, Bâle

Il ne faut pas perdre de vue que le bâtiment s'élève, aujourd'hui, dans un paysage intact, au milieu d'arbres fruitiers et de prairies qui seront probablement très vite recouvertes de maisons à l'aspect encore indéfini. Vu ces considérations, un bâtiment simple, recouvert d'un gros crépi blanc caractéristique, était indiqué.

Pavillons scolaires hexagonaux

Plan: Team 2000 / H. U. Scherer, Zurich

Un bâtiment scolaire d'un étage peut être réalisé au moyen d'un aménagement hexagonal de classes déroulées, comme un tapis, dont chaque unité serait équipée de terrasses, vestiaires et toilettes.

Gymnase à Locarno et école Bünzmatte à Wohlen AG

Architecte: Dolf Schnebli SIA, Agno TI

Les deux écoles peuvent être comparées en ce sens qu'elles ont chacune des salles de classe carrées, à éclairage zénital, groupées autour du vestibule. Cette source lumineuse, ainsi que les fenêtres latérales, de dimensions restreintes, confèrent aux classes une ambiance facilitant la concentration.

La décoration artistique du gymnase de Locarno

par Dolf Schnebli

Les architectes désiraient que la décoration artistique du gymnase de Locarno fasse partie intégrante et devienne une ambiance architecturale habituelle aux élèves. Tandis que certains artistes fournirent des tableaux pour des emplacements déterminés, Livio Bernasconi, Pietro Travaglini et Flavio Paolucci préférèrent décorer à même les plafonds, murs et supports: Bernasconi, un vestibule haut de deux étages; Travaglini, les plafonds sous les classes des sciences naturelles. A différents endroits, trois sculptures de bronze de Max Weiss furent placées, de manière à être vues sous plusieurs angles. Quatre tentures murales, ayant pour thème «Châteaux dans le Tessin», furent exécutées d'après les cartons et les indications de Silvia Heyden-Stucky, Isabelle Dillier et Virginia Gaggioni, par des femmes du Val Maggia.

De nouveau de l'abstrait en Allemagne

par Juliane Roh

Parmi les jeunes artistes, on remarque une tendance qui, succédant à la peinture figurative, est analogue à celle qui suivit l'abandon de l'expressionnisme après la Grande Guerre. On observe, d'une part, un penchant vers le Readymade, les choses triviales du quotidien (Pop Art), d'autre part, un renouveau pour l'abstraction. L'auteur nous présente six nouveaux artistes allemands qui s'apparentent à cette nouvelle catégorie. Edouard Micus anime des toiles blanches par de fines coutures structurées et de quelques îlots de couleur. Lothaire Quinte sépare des plans sombres par une lueur étroite, mais intense. Georg Karl Pfahler amène des segments de couleur, réguliers, sphériques ou ovales, à se toucher avec précision. Winfried Gaul peint des signes et signaux. Kaspar Thomas Lenk construit des reliefs en couches superposées, minces, régulières, accentués, par endroit, d'un plan coloré. Quant à Utz Kampmann, il réunit la couleur et les volumes dans ses objets colorés. Pour tous ces artistes, la création abstraite entre dans une nouvelle phase. Elle se caractérise par une tendance d'effet à distance, de proportions simplifiées et d'ornementation symétrique.

306

285

310

289

311

291

317

294

296

322

298

300

302

304